

Porównanie tłumaczeń Psalmów 77:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy wyczerpała się na zawsze Jego łaska? Zamknęły słowa* dla dalszych pokoleń? ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy Jego łaska może wyczerpać się na zawsze? Czy może zabraknąć obietnic dla kolejnych pokoleń?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy Bóg zapomniał o litości? Czy w gniewie stłumił swoją łaskawość? Sela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Izali do końca ustanie miłosierdzie jego, i koniec weźmie słowo od rodzaju aż do rodzaju? Izali zapomniał Bóg zmiłować się?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Czyli do końca odetnie miłosierdzie swoje, od rodzaju aż do rodzaju?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czy Jego łaskawość ustała na zawsze, a słowo umilkło na pokolenia?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy ustała na zawsze łaska jego? Czy cofnięta została obietnica jego na wieki?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy Jego łaska ustała na zawsze, czy cofnął obietnicę daną pokoleniom?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czy Jego łaska skończyła się na zawsze i zupełnie ustały Jego obietnice?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czy już na zawsze ustała Jego dobroć, a obietnice [Jego] zostały cofnięte dla wszystkich pokoleń?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сини Ефраїма, що натягали і стріляли з луків, повернулися в день війни.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czy Jego miłosierdzie znikło na zawsze i ustanowił wyrok na wieki wieków?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czy zapomniał Bóg o łaskawości lub czy w gniewie zamknął swe zmiłowania? Sela.

¹⁾ Lub: Zabrakło słów (l. obietnic) dla dalszych pokoleń?